



ごあいさつ

今日、製品・サービスを提供する企業が存続していくには、ステークホルダー（お客様をはじめとするすべての利害関係者）との良好な関係を築き、双方の利益を尊重していかなければなりません。それを左右する重要な要因のひとつがコミュニケーションと言えます。

ドキュメントハウスグループ（DHG）は、このコミュニケーションをつかさどるコンテンツの制作をお手伝いしている会社です。

コミュニケーションコンテンツは、企業価値の最大化を目的としていますが、反面、企業価値を減少させてしまう問題（リスク）を孕んでいることも無視することはできません。

世評・顧客満足度の低下に伴う収益低下やマーケットシェアの減少リスク、業務が実務にそって文書化されていないために生じるサービス品質の劣化リスクや、製品マニュアルの不備に起因した人損事故に関わるPLリスクなど、コミュニケーションに起因するリスクは様々です。また、昨今では多くの企業が、これらリスクを放置したことにより、結果的に企業イメージの低下や不祥事を招き、多大な損失を余儀なくされていることも事実です。

このようなコミュニケーションコンテンツに潜むリスクは、どのように軽減したら良いのでしょうか。

コミュニケーションには、無視できない原理・原則が存在します。物事を伝えること、それは伝える情報を決定し、文章やビジュアルでどのように表現するのか、また、どのような枠組みで伝えるのか、何を媒体にするのかなど、情報伝達の基本的な要素の組み合わせで実現されています。

コンテンツ本来の目的を達成するには、表層的な見え方のみにとらわれず、情報伝達の原理・原則に立ち戻り分析し、個々の要素に潜在するリスクを洗い出します。そして、その結果をもとにコンテンツを組み上げ（Theory）、実効性を検証する（Practice）ことが大切です。私たちはこの Theory & Practice を最適な情報伝達の実現手段と考え、制作のみならず、コンテンツの診断から検証までの幅広いサービスを提供しています。

ドキュメントハウスグループは、これからもコミュニケーションの本質に立脚し、貴社の企業価値最大化のために、ベストソリューションをご提案して行く所存です。

ドキュメントハウスグループ 代表
本間俊明





In today's market, where a positive, win-win relationship with the stakeholders is critical for the survival of a business, *Communication* is a key factor in ensuring the success of your business.

At Document House Group (DHG), we specialize in producing contents for communication.

While communication contents help to maximize the value of your business, they also come hand in hand with numerous problems (*Risks*) that may cause your corporate value to decline. Such risks are inherent in various aspects of your business. For example, loss of reputation and customer satisfaction will result in reduction of income and market share, undocumented business practices may result in deterioration of service quality, and incomplete product manuals may expose your business to product liability risks. With proper planning and preparation, most of such risks can be avoided. Yet, many businesses neglect to put in the necessary effort, and as a result suffer damages and losses that are substantially larger than they could have been.

How then, can we avoid the risks hidden in communication contents?

There are solid and substantial rules and principles for communication. Every communication is structured of several fundamental components. To convey information, you will need to make various decisions, such as what information to convey, how to express the information with text and visual elements, and what framework and media to use for the communication.

To achieve the intended purpose of your contents, it is essential to take one step back for a thorough analysis of your communication, not only from the outside, but down to the principles, so as to gain a full grasp of all the inherent risks. You can then structure the content (establish a *Theory*), and then validate its effectiveness (put into *Practice*). We believe that this *Theory & Practice* method is the best approach for optimal communication, and offer a wide range of services, including not only production, but also analysis and validation of contents, to assist you in every step of the way.

The Document House Group will continue to build on the true principles of communication, and will aspire to be the solutions provider that can best maximize your business values.

Document House Group, CEO
Toshiaki Honma



コンテンツに潜むリスクを包囲するDHGの各種コンテンツサービス

Content Services: Full Coverage of Risks in Your Contents

コミュニケーションをつかさどるコンテンツ(コミュニケーションコンテンツ)は、ウェブサイトや会社案内、CSRレポートから、製品カタログや製品マニュアル、業務マニュアルや作業手順書のようなものまで、その対象はあらゆるドキュメンテーションに及びます。これにより、貴社に対するお客様の印象が形作られるばかりか、製品やサービス自体の価値が左右されると言っても過言ではありません。

各種コンテンツ制作において「魅力的なデザイン」や「わかりやすい表現」、「迅速な情報の検索性」などが大切なことはもちろんですが、弊社はこれに加えて、コミュニケーションに潜むリスクへの対処も重要な要素であると考えています。

"Communication contents" include almost any type of documentation, from web sites to corporate brochures, CSR reports to product catalogs, and users' guides to operation manuals. Not only do communication contents establish an impression of your products, services, and ultimately of your business, they in effect determine the value of your products and services.

When creating contents, it is important to make them visually appealing, easy to understand, and easy to search. We also believe that, in addition to these factors, it is equally important to make considerations to avoid the risks inherent in your contents.

リスク (問題点)

Risks (Problems)

ドキュメントハウスグループは、要素分析アプローチ(Theory)と実効性検証アプローチ(Practice)をベースにした各種サービスを取り揃え、企業活動に潜むコミュニケーションリスクの診断からコンテンツの企画立案・制作・開発、その後の検証まで、企業の複雑化した幅広いニーズにお応えします。

弊社が多くのお客様よりコミュニケーションコンテンツ制作の第一人者として選ばれる理由がここにあります。

コンテンツに潜むリスク

Risks Inherent in the Contents

- マニュアルの不備による製品全体のイメージ低下
Poor documentation resulting in poor impression of product
- コンプライアンス対応の不備による訴訟(PL訴訟 など)
Lack of compliance resulting in lawsuits (PL cases etc.)
- 消費者クレームの発生
Complaints from dissatisfied customers
- 翻訳品質劣化による海外展開への悪影響
Adverse effect of poor translations on overseas deployment
- コンテンツ制作費の重複
Overlapping costs of development
- サポートセンター経費の増加
Increased cost for customer support
- 広告宣伝費用の浪費 など
Ineffective use of promotional budget etc.

At Document House Group, we offer a wide range of services based on our "Theory & Practice" analysis and validation methodology to fully satisfy the complex needs of your business, from the assessment of your communication risks, to planning, development, and validation of your contents.

Our full coverage service is exactly the reason why many customers choose us as the leading expert in communication contents production.

弊社が取り扱うコミュニケーションコンテンツ

Content Service Offerings by the Document House Group

マニュアル Documents

各種取扱説明書、製品マニュアル、保守マニュアル、業務マニュアル、オンラインヘルプ など
Instructions manuals, product manuals, maintenance manuals, operation manuals, online helps, etc.

販促ツール Promotional Tools

製品カタログ、会社案内、CSRレポート、プロモーションビデオ、プレゼンテーションツール など
Product catalogs, corporate brochures, CSR reports, promotional videos, presentation tools, etc.

ウェブサイト Website

会社紹介サイト、製品紹介サイト、リスティング広告、SEO対策 など
Corporate websites, product websites, listings, search engine optimizations, etc.

システム Systems

ASP(Application Service Provider)システム、パッケージソフトウェア、eラーニングシステム など
ASP(Application Service Provider) systems, package software, e-Learning systems, etc.

翻訳 Translation

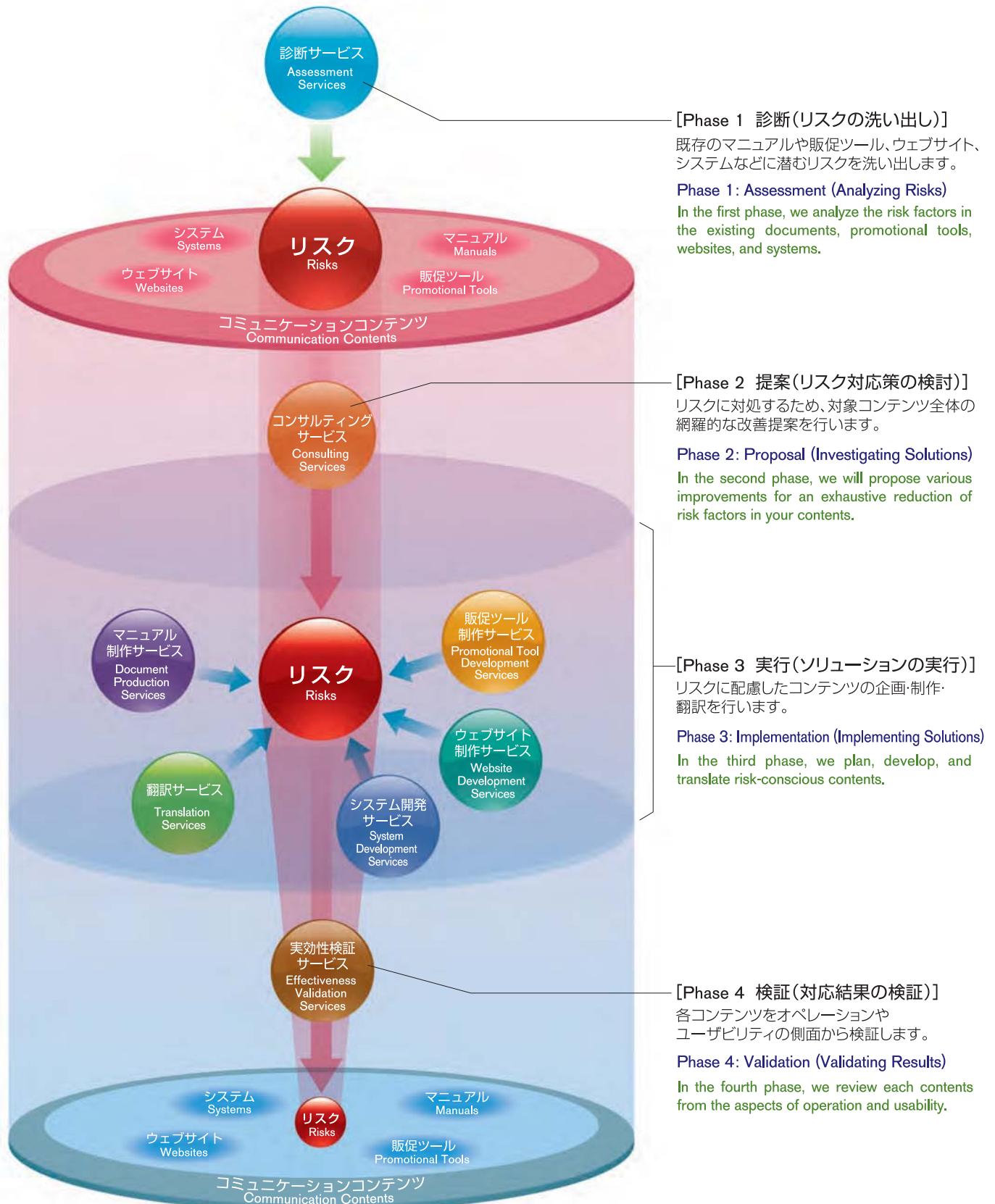
英 和、英 多(フランス語、イタリア語、ドイツ語、スペイン語、ロシア語、中国語、韓国語 ほか)
Multilingual translations to and from Japanese, English, and other major languages such as French, Italian, German, Spanish, Russian, Chinese, and Korean.

リスク対応と弊社サービス

Our Services & Risk Management

コミュニケーションリスクを、診断 → 提案 → 実行 → 検証の4つのフェーズで捉え、それぞれに対応するサービスをご用意しています。お客様のニーズに合わせ、個々のサービスを選択してご利用いただけます。

At Document House Group, we tackle communication risks in 4 phases: Assessment, Proposal, Implementation, and Validation. In each phase, we offer a selection of services to fully meet your needs.



■ 診断サービス Assessment Services

リスクを洗い出す様々な診断サービス

Uncovering Hidden Risks

弊社独自の要素分析（「DHGの制作理念」参照）を元にコンテンツに潜む様々なリスクを洗い出します。

また、より広義な企業リスクの診断サービスとして、リスクマネジメント全般をサポートするシステム（i-CRAS、i-CRSS）をご提供しています。

With our unique component analysis approach (see "Theory & Practice" later in this brochure), we will thoroughly analyze your contents to uncover all hidden risks. We also offer the i-CRAS and i-CRSS systems to assess your corporate risks on a broader scale and assist you in your risk management.

● 製品マニュアル簡易診断

製品マニュアルの完成度を評価すると共に、潜在するリスクをユーザビリティやコンプライアンス（PL法など）の視点から洗い出します。（AIU保険会社との提携業務）

Rapid Product Manual Assessment

We will assess the completeness of your product manual, and then analyze the inherent risks from the perspectives of usability and compliance (i.e. product liability). (Offered in collaboration with AIU Insurance Company)



● 製品マニュアル診断

製品マニュアルの要素分析を行い、マニュアル本来の目的を実現するための改善提案を行います。

Product Manual Assessment

We will thoroughly assess each component of your product manual, and make suggestions to improve your manual to better achieve its purpose.

● 他社製品マニュアル比較分析

貴社からご提供いただいた競合他社製品情報と貴社製品のマニュアルを比較・分析し、客観的に評価します。

Comparative Product Manual Assessment

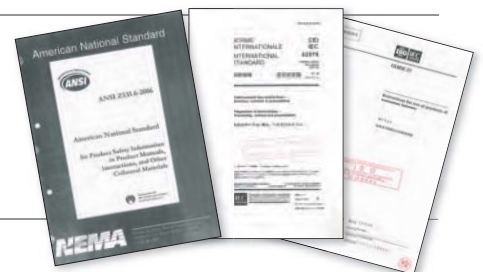
We will analyze your product manuals as well as your competitors' product manuals for an objective, comparative assessment.

● 安全規格適合チェック

製品マニュアルの各種安全規格（ISO、IEC、ANSI、EN、SEMI、ASTM、GBなど）への適合状況进行评估します。

Safety Standards Compliance Check

We will assess the compliance of your product manual with various safety standards (ISO, IEC, ANSI, EN, SEMI, ASTM, GB, etc.).



● 実効性検証

既存のマニュアルを元に実際の操作を行い、マニュアル記載事項と操作結果の整合性がとれているかどうかを評価します。この他、各種システムやそのUI（ユーザインタフェース）、ウェブサイトについても、各言語OS環境下でのユーザビリティ評価を行います。

Effectiveness Validation

We will assess your manuals by following the provided instructions and checking the consistency between the contents of your manuals with the actual operation results.

We can also perform a usability assessment of your systems, websites, and their user interface under various languages and operating systems.

● コンプライアンス診断

提携弁護士事務所とのコラボレーションにより、リーガルチェックを行います。

Compliance Assessment

We will assess the legal compliance of your contents in collaboration with our associate law firm.

● SEO対策診断

ウェブサイトのSEO対策状況を診断します。

SEO Assessment

We will assess your website from the SEO (Search Engine Optimization) perspective.

● ネイティブ度診断

既存のマニュアルやソフトウェアからサンプリングしたページについて、製品出荷先国の言語を母国語とするスタッフがネイティブ度を評価します。

Nativeness Assessment

We will take a few sample pages from your manuals (or screenshots from your software) and have them reviewed by native speakers of the target language.

●企業リスクアセスメント診断【i-CRAS】

新会社法、金融商品取引法の趣旨に沿って、企業リスクを総合的に評価・診断します。
リスクマップを作成し、リスクマネジメントプランの立案をサポートします。

Corporate Risk Assessment Survey [i-CRAS]

i-CRAS is a comprehensive assessment service for assessing your corporate risks based on the revised Corporation Law and the Financial Instruments and Exchange Law (J-SOX). We will create a risk map for your business, and provide assistance in devising your risk management plan.



●企業リスク危機感度診断【i-CRSS】

リスクマネジメントプランの実効性を検証し、合わせて統制活動の脆弱性を洗い出します。

Corporate Risk and Crisis Sensitivity Survey [i-CRSS]

i-CRSS is a service for assessing the effectiveness of your risk management plan and reviewing the vulnerabilities in your control activities.



■コンサルティングサービス Consulting Services

最適なソリューションをご提案

Helping You Find the Best Solution

診断により明らかになったリスクへの対策はもとより、診断サービスの範囲を越えた対象コンテンツ全体に渡る網羅的な改善のご提案を行います。ご要望に応じて、安全規格への適合やリスクアセスメントなどのニーズにも対応しています。また、シングルソース・マルチユースによるソースの有効活用や制作プロセスの効率化により、コストパフォーマンスに優れたソリューションをご提案します。

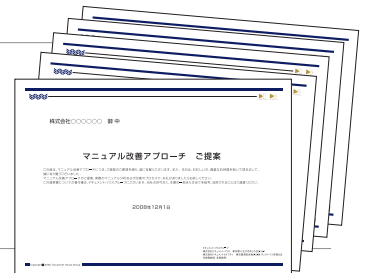
In addition to suggesting countermeasures for risks unveiled during the assessment, we will also offer you advice for making comprehensive improvements to your contents as a whole. Based on your request, we can provide further assistance on compliance with and risk assessment for safety standards. Our solutions make effective use of your sources with a single-source multiple-use framework and streamlined production processes, offering you the added benefit of a significant cost reduction.

●製品マニュアル制作コンサルティング

要素分析を基本に、目的を確実に達成する製品マニュアルの制作方法についてご提案します。

Product Manual Production Consulting

Based on our component analysis approach, we will suggest the optimal method for preparing product manuals best suited for achieving the intended purpose.



●業務マニュアル制作コンサルティング

現状業務のプロセス分析を元に、業務のフロー化から、業務の見直し、リスクの洗い出しをお手伝いします。貴社のシステムに特化した業務マニュアルの作成をご提案します。

Operation Manual Production Consulting

By starting with an analysis of your current business procedures, we can help you grasp and streamline your business operations, as well as unveil any underlying risks. The resulting operation manual will be fully optimized for your business.

●安全規格適合コンサルティング

製品マニュアルを各種安全規格(ISO、IEC、ANSI、EN、SEMI、ASTM、GBなど)に適合させるための改善策をご提案します。

Safety Standards Compliance Consulting

We will suggest improvements to make your product manuals compliant with various safety standards (ISO, IEC, ANSI, EN, SEMI, ASTM, GB, etc.).

●製品リスクアセスメントコンサルティング

製品の状態をライフサイクル(購入 → 設置・据付 → 使用前準備 → 使用 → 保守・点検 → 保管 → 廃棄、および異常時)で捉え、各プロセスにおける危険の性質(機械的、電氣的、熱的、化学的など)についてのリスクアセスメントをユーザの視点から実施し、改善策をご提案します。

Product Risk Assessment Consulting

We will perform a risk assessment from the view point of the users for each stage of the product life cycle (purchase → installment → preparation → use → inspection and maintenance → storage → disposal and troubleshooting), analyze and group the characteristics of the inherent risks (mechanical, electrical, thermal, chemical, etc.), and make suggestions for improvement.

マニュアル制作サービス Document Production Services

製品の一部として製品の価値を高めるマニュアル

Adding Value to Your Products

エンジニア向けのマニュアルからエンドユーザー向けのマニュアルまで、また各種マニュアルの電子化など、対象ユーザーとその目的に合わせた柔軟な制作サービスをご提供しています。さらに、業務の効率化や内部統制などのニーズに応え、業務フローや業務マニュアルの制作に対応しています。

We offer flexible services to best suit your intended readers and purpose. We can prepare manuals for a wide range of users from engineers to end users, as well as computerize existing manuals.

We can also provide assistance in preparing your workflow and operation manuals to improve efficiency and internal control.

● エンドユーザー向けマニュアル制作

わかりやすい表現と扱いやすさを重視したユーザフレンドリーなマニュアルを、コンプライアンスを踏まえて作成します。

Manuals for End Users

We will prepare user-friendly manuals that are easy to comprehend and handle, with full consideration for compliances.

● エンジニア向けマニュアル制作

インストールマニュアルやメンテナンスマニュアル、リファレンスマニュアルなどでは、情報の検索性に重点を置き、ヒューマンエラーに配慮したマニュアルを作成します。

Manuals for Engineers

Our installation manuals, maintenance manuals, reference manuals, and other technical manuals offer excellent searchability, and also leave minimal room for human errors.

● オンラインマニュアル制作

HTML Help、Web Help などのオンラインマニュアルを作成します。WebWorks Publisher や RoboHelp を活用することで、シングルソース・マルチユースの展開が可能です。

Online Manuals

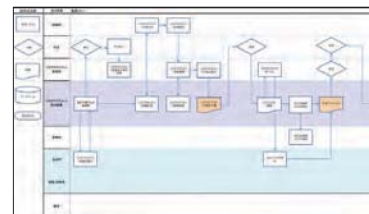
We can prepare online manuals in formats such as HTML Help and Web Help. WebWorks Publisher and RoboHelp can also be used for single-source multiple-use deployment.

● 業務マニュアル制作

業務フローチャートを中心とした構成でマークやシンボル等のビジュアル表現を多く取り入れ、社内研修にもご利用いただけるようなわかりやすい業務マニュアルを作成します。

Operation Manuals

Our operation manuals are structured around flowcharts. With symbols and other visual cues used effectively, they are easy to comprehend, and can also be used for in-house training.



システム開発サービス System Development Services

ご要望に合わせたオーダーメイドのシステム開発

Systems Customized to Your Needs

お客様のご要望に応じたシステム開発を、基本設計の段階から対応します。特にASP(Application Service Provider)を活用したシステム開発では、弊社が蓄積したノウハウに立脚し、最適なプランをご提案します。パッケージソフトウェアの開発にも対応しています。また、社員教育用にモチベーションの高揚を意識したeラーニングシステムの制作も行っています。

We can design and develop systems from scratch to best satisfy your requirements. We are particularly experienced with system development using ASP (Application Service Providers). We can also develop package software, as well as e-Learning systems that help to motivate your employees.



翻訳サービス Translation Services

各分野に精通した翻訳者・チェッカーを確保

A Team of Specialist Translators and Proofreaders

英語をはじめとする多言語に対応し、エレクトロニクス、半導体製造装置、医療機器、IT関連などの各分野に精通した翻訳者による高品質な翻訳をご提供しています。翻訳したコンテンツは、各言語のネイティブチェックを実施し、必要に応じてその言語OS環境で検証を行います。また、ウェブサイト、オンラインマニュアルの多言語ページ作成から各種システムのフルローカライズまで、ご希望に応じたローカライゼーションに対応しています。

We provide high-quality translations between Japanese and most major languages. Our translators are well-versed in their respective fields, including but not limited to electronics, semiconductors, medical devices, and IT.

Translated contents are reviewed by native speakers of the target language. When necessary, contents can also be verified under a computing environment running in the target language. Our services also include multilingual production of websites and online manuals, as well as full localization of various systems.

●英⇄和翻訳

企画書や仕様書、ユーザインタフェースの表示、製品マニュアルなど、あらゆるコンテンツの翻訳に対応しています。

English ⇄ Japanese Translation

From proposals to specifications, user interface to product manuals, we provide quality translations for all types of contents.

●英⇄多言語翻訳

フランス語、イタリア語、ドイツ語、スペイン語、ロシア語、中国語、韓国語など、様々な言語翻訳に対応しています。

English ⇄ Multilingual Translation

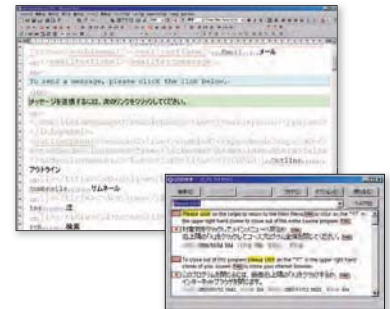
We support most major languages, including but not limited to: Japanese, English, French, Italian, German, Spanish, Russian, Chinese, and Korean.

●TRADOS翻訳

大量ボリュームの翻訳では、TRADOS と各種 DTP ソフト（InDesign、FrameMaker、Word など）との連携により、コストパフォーマンスに優れた高品質の翻訳をご提供します。

Translation with TRADOS

For large volume translation projects, we can use SDL TRADOS in combination with various digital publishing software (Adobe InDesign, Adobe FrameMaker, Microsoft Word, etc.) for a cost effective and high quality solution.



●ソフトウェアローカライゼーション

ウェブサイトや各種ソフトウェアのローカライズは、翻訳者とエンジニアを含むプロジェクトチームで担当します。オペレーションチェック等の実効性検証も合わせて行うことが可能です。

Software Localization

Websites and software are localized by a team of translators and engineers. Effectiveness validations such as operation checks can also be performed simultaneously upon request.

●各言語ネイティブチェック

多言語の翻訳では、その分野に精通したネイティブによるダブルチェックを実施します。

Proofreading

Multilingual translations are proofread by specialists who are native speakers of the target language.

●各言語OS環境適合支援

各言語OS環境下におけるマニュアルやソフトウェアのオペレーションチェック、画面キャプチャにも対応しています。

Multilingual OS Support

We have operating systems available in multiple languages for operation checks and screenshot captures under the respective languages.

■ 販促ツール制作サービス Promotion Tool Development Services

シングルソース・マルチユースでリーズナブルなコンテンツ展開

Single-Source Multiple-Use Approach for Affordable Deployment

製品やサービスの魅力を伝えるためには製品カタログや会社案内等の様々な販促用コンテンツを作成する必要があります。しかし、それぞれのコンテンツを個別に制作しては統一性が取れないばかりか、同様の内容に重複した経費をかけることになってしまいます。

弊社はシングルソース・マルチユースのコンテンツ展開をご提案することで、効率の良いブランドイメージ戦略を強力にサポートします。

Promotional contents such as product catalogs and corporate brochures play an important role in conveying the benefits of your products and services. However, creating such contents independently may result in inconsistencies as well as additional cost from duplicated efforts.

The Document House Group avoids such issues by taking a single-source multiple-use approach to content deployment, thus providing you efficient yet powerful support for your branding strategy.

● 会社案内

ウェブサイトや他コンテンツとの情報・デザインの統一性を保ちながら、戦略的な会社案内を企画・ご提案します。

Corporate Brochure

We will plan and propose strategic corporate brochures that are consistent in content and design with your website and other communication contents.

● 製品カタログ

総合カタログから個別の製品カタログまで、構造化されかつ検索性に優れたカタログを作成します。また、作成したカタログの電子化やオンライン化にも対応します。

Product Catalogs

Be it for your entire lineup or a specific product, we have the experience and expertise to create well-structured and well-searchable catalogs that fully convey the advantages of your products and services. We can also support digital and online distribution of your catalogs.

● 各種グラフィックデザイン

社名ロゴ、シンボルマーク等のビジュアル要素から会社案内、ウェブサイトのデザインまで、貴社のブランドイメージをトータルコーディネートします。必要に応じて各種イラスト作成や写真撮影にも対応します。

Graphic Designs

From corporate logos to websites and brochures, we can help you coordinate the visual elements of your brand image. Illustrations, photographs, and other materials can be provided as necessary by our rich network of professionals.

● プロモーションビデオ

製品案内や業務案内をプロモーションビデオとして作成します。

Promotional Videos

We can prepare promotional videos for introducing your products and services.

● プレゼンテーションツール

セミナーや営業のためのプレゼンテーション資料をPowerPoint、KeynoteやFlashで効果的に作成します。

Presentation Tools

Using PowerPoint, Keynote, or Flash, we can provide you with effective presentation tools for seminars and marketing.



■ ウェブサイト制作サービス Website Production Services

有効な営業ツールとしてのウェブサイト

Your Website as a Marketing Tool

今やウェブサイトは企業の顔であり、製品情報やIR情報など、重要な情報を発信する場です。

徹底した構造分析に基づいて、機能性とデザイン性を追求し、さらにコンプライアンス面も押さえたウェブサイトを制作します。ご要望に応じて制作後のメンテナンスにも対応しています。

Today, your website in effect serves as your spokesperson, transmitting important information from product information to IR information.

Website production by the Document House Group is based upon thorough structural analysis, and is backed by uncompromised pursuit of functionality, design, and compliance. We will also provide maintenance, updates, and other aftercare upon request.

● SEO (Search Engine Optimization) 対策

GoogleやYahoo! JAPANなどの検索サイトの検索結果で上位に表示させる対策です。

検索結果を上位に表示することによりウェブサイトのアクセス数が増加し、効果的な販促が実現できます。

SEO (Search Engine Optimization)

With our SEO service, your website can be ranked higher in the search results for Google, Yahoo!, and other search engines.

With a higher ranking in the search results, your website can attract more visitors, as a result improving the effectiveness of your promotional efforts.

● リスティング広告

検索サイトの検索結果に応じて表示される有料広告のことをいいます。

貴社の目的・ターゲットに対して最適なキーワードと広告をご提案し、検索サイトでの効果的な広告活動を支援します。

Listings

Listings are paid advertisements that are displayed by search engines alongside the search results.

We will research and suggest the optimal keywords and advertisements for your purpose and target users for a more effective use of your listing fees.

■ 実効性検証サービス Effectiveness Validation Services

作ることだけに満足しない

Going One Step Further

コミュニケーションコンテンツがその目的にかなっているか、有益なものになっているかどうかを検証する各種メニューを取り揃えています。

弊社が制作したものだけでなく、既にお持ちのコンテンツの検証も承ります。

At Document House Group, we won't stop at simply producing your communication contents. We offer services to ensure that your contents are both effective and appropriate for your purposes.

Our services can be used in combination with our production services, as well as with any of your existing contents.

● オペレーション検証

製品マニュアルやオンラインヘルプを実際に使用して、対象となる製品やソフトウェアの操作を行い、記載情報に間違いが無いか、表現は適切かなどの検証を行います。

Operation Test

By actually operating your product and services according to the instructions in your product manual and/or online help, we will check the correctness of the information and the appropriateness of the expressions used.

● ユーザビリティ検証

コンテンツが対象ユーザにとって優しく扱えるものになっているか、ユーザがストレス無く目的を達成できるかを要素分析を元に検証します。

また弊社の要素分析をマニュアルだけでなく、製品自体にも適用したユーザインタフェースの検証も行います。製品全体のユーザビリティの検証もアウトソーシングしたいというご要望にお応えするものです。

Usability Test

Based on component analysis, we will ensure that your contents are user-friendly, allowing your users to accomplish tasks without stress.

Our services are not limited to manuals, and can also be applied to user interfaces. We will be happy to assist you in improving the overall usability of your products and services.

DHGの制作理念

Theory & Practice

要素分析による論理的なご提案と実践に基づいた検証 : Theory & Practice

Theory & Practice: Logical Proposals based on Component Analysis, Evaluations based on Practice

コンテンツは、貴社とお客様とを繋ぐ大切なコミュニケーション媒体です。弊社は独自の要素分析により、情報伝達の基本要素ごとにコンテンツを客観的に評価し、そこに潜むリスクを徹底して洗い出します。これにより、貴社にとって最適と考えられるコミュニケーションコンテンツを論理的に構築することが可能になります。

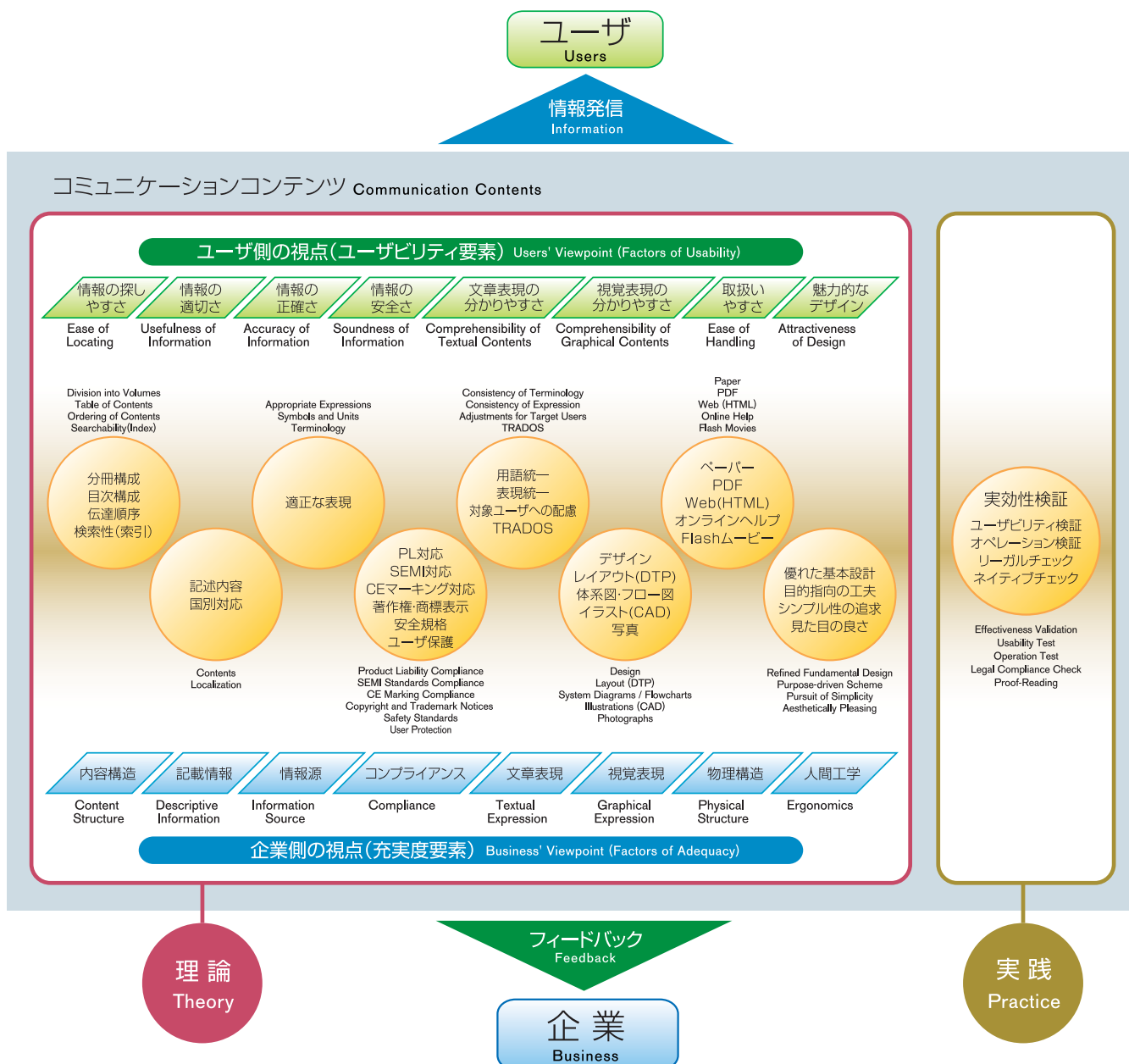
さらに、コンテンツの制作後には、実際にコンテンツがその目的を達成できるかどうかの実効性検証が不可欠です。

弊社はコンテンツの価値追求のため、コミュニケーションの本質に立ち戻り、Theory & Practiceで制作・サービスに取り組めます。

Your communication contents serve as critical links between your business and your stakeholders. At Document House Group, we use a unique component analysis method to objectively evaluate each fundamental element of communication, effectively unveiling any underlying risks in your contents. This then allows us to logically structure communication contents best suited for your needs.

In order for your contents to be truly complete, you must also validate that your contents can effectively achieve the intended purposes.

With "Theory & Practice" as our motto, and building upon the true principles of communication, the Document House Group will continue to provide services in pursuit of values in communication contents.



ユーザ側の視点 Users' Viewpoint

- 情報の探しやすさ(知りたい情報が直ぐに見つかる)
Ease of locating (Finding needed information quickly)
- 情報の適切さ(役に立つ)
Usefulness of information (Applicable)
- 情報の正確さ(整合がとれていて正しい)
Accuracy of information (Correct and consistent)
- 情報の安全さ(ユーザ保護への配慮がある)
Soundness of information (Considerations for user protection)
- 文章表現の分かりやすさ(読んで分かりやすい)
Comprehensibility of textual contents (Easy to understand by reading)
- 視覚表現の分かりやすさ(見て分かりやすい)
Comprehensibility of graphical contents (Visually easy to understand)
- 取扱いやすさ(使用する環境に合っている)
Ease of handling (Suitable for the usage conditions)
- 魅力的なデザイン(受け入れやすい)
Attractiveness of design (User-friendly)

企業側の視点 Business' Viewpoint

- 内容構造要素(情報のまとめ方や伝える順序、検索性を左右する構成手段)
Content structure (Structuring and ordering of information, which may greatly affect searchability)
- 記載情報要素(伝えたい情報)
Descriptive information (Information to be conveyed)
- 情報源要素(情報のよりどころ)
Information source
- コンプライアンス要素(各種法令や安全規格への適合状況)
Compliance (Status of compliance to applicable safety laws and standards)
- 文章表現要素(言葉での表現手段)
Textual expression (Use of appropriate terminology and expressions)
- 視覚表現要素(画像、イラストまたは紙面レイアウトによる表現手段)
Graphical expression (Effective use of pictures, diagrams, and layouts)
- 物理構造要素(情報媒体の形態)
Physical Structure (Selecting the appropriate medium)
- 人間工学要素(ユーザビリティ)
Ergonomics (Usability)

実効性検証 Effectiveness Validation

- オペレーション検証(情報の整合性)
Operation Test (Consistency of Information)
- ユーザビリティ検証(使いやすさ)
Usability Test (Ease of Use)

お客様からの フィードバックを 大切に

Making Use of Customer Feedbacks

お客様の声は最も貴重な実効性のデータです。弊社は貴社と共にお客様の声を実践に受け止め、この貴重なデータを活用することでコンテンツの側面から貴社をサポートします。

例えば、コールセンター等に寄せられるお客様からの質問、苦情は製品開発のための貴重な情報であることはもちろんですが、単にお客様とのコミュニケーションの行き違いが原因となっているケースも少なくありません。そしてその大半が、コミュニケーションリスクに配慮したコンテンツの充実によって解消することが可能です。優れたコンテンツは、ユーザサポートの費用対効果を飛躍的に向上させます。

Customer feedbacks are the most valuable data in evaluating the effectiveness of your contents. We will provide assistance in listening to and analyzing the voices of your customers, and make improvements on your contents based on their feedback.

For example, while questions and complaints from customers received by your call center are valuable information for product development, a significant proportion of them may be due to poor communication, and can be easily resolved by taking measures to eliminate risks from your communication contents. In a nutshell, improving the quality of your communication contents will greatly improve the cost-effectiveness of your customer support.

全ては企業価値の最大化に向けて

Maximizing Your Corporate Value

コンテンツの価値を最大にすること、それにはコンテンツのポジティブな効果を引き出すことのみにとらわれず、ネガティブな要因を排除することへの配慮も必要です。しかもそれをユーザ側と企業側、双方の視点で行うことが大切です。

弊社はTheory & Practiceという制作理念の元、価値あるコンテンツの制作を始めとした企業価値最大化に向けた取り組みを、貴社と共に進めてまいります。

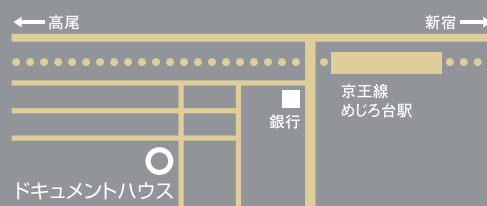
In order to maximize the value of our contents, it is important to draw on the positive aspects of your contents, but also equally important to remove the negative factors. It should also be noted that these efforts need be made from the perspectives of both your customers and yourself as the business.

The Document House Group offers various services under the philosophy of "Theory & Practice," providing assistance in maximizing your corporate value.

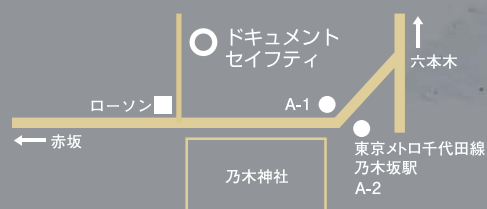
ドキュメントハウスグループ コーポレートデータ

ドキュメントハウスグループは、株式会社ドキュメントハウスおよび株式会社ドキュメントセイフティのほか、国内外の協力企業から編成されています。

正式名称	株式会社ドキュメントハウス
所在地	〒193-0833 東京都八王子市めじろ台3-15-1 TEL. 042-668-0131(代) FAX. 042-668-0132 www.dhouse.co.jp
代表取締役 設立	本間俊明 1989年6月



正式名称	株式会社ドキュメントセイフティ
所在地	〒107-0052 東京都港区赤坂9-5-26 ヴェラハイツ赤坂302 TEL. 03-3470-4418(代) FAX. 03-3470-4419 www.dhouse.co.jp
代表取締役 設立	本間俊明 1997年7月



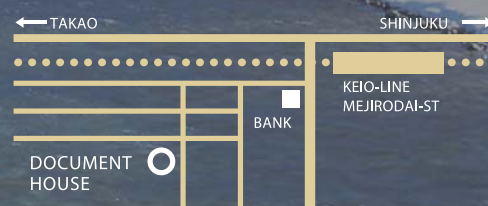
事業内容	各種マニュアルの企画・制作 各種広告類の企画・制作 翻訳(日⇄英、英⇄多言語) ウェブサイト制作 各種コンサルティング システム開発
------	---



Corporate Information

The Document House Group is comprised of Document House Co., Ltd., Document Safety Co., Ltd., and business partners both within and outside of Japan.

Company Name	Document House Co., Ltd.
Location	Mejirodai 3-15-1, Hachioji, Tokyo 193-0833, Japan Phone +81-42-668-0131 Fax +81-42-668-0132 www.dhouse.global
President	Toshiaki Honma
Established	June 2, 1989



Company Name	Document Safety Co., Ltd.
Location	Akasaka 9-5-26-302, Minato-ku, Tokyo 107-0052, Japan Phone +81-3-3470-4418 Fax +81-3-3470-4419 www.dhouse.global
President	Toshiaki Honma
Established	July 2, 1997



Business Overview	Planning and production of manuals Planning and production of promotional materials Translation (Japanese to English, English to various languages) Production of websites Consulting System development
-------------------	---



Document House Group

www.dhouse.co.jp

www.dhouse.global